|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **دوره دهم ـ سال اول** |  | **شماره چاپ 126** |
| **تاريخ چاپ 29/4/1395** |  | **شماره‌ثبت 115** |

**يك شوري**

**لايحه موافقتنامه تشويق و حمايت متقابل از سرمايه‌گذاري**

**بين دولت جمهوري اسلامي ايران و دولت جمهوري اسلواك**

**(دراجراي ماده «141» آيين‌نامه داخلي مجلس شوراي اسلامي)**

كميسيون‌هاي ارجاعي

اقتصادي

اصلي‌:

امنيت ملي و سياست خارجي- قضائي و حقوقي

فرعي‌:

**معاونت قوانين**

**اداره كل تدوين قوانينباسمه تعالي**

**شماره: 2223/52881**

**تاريخ: 16/1/1395**

**جناب آقاي دكتر لاريجاني**

**رئيس محترم مجلس شوراي اسلامي**

لايحه «موافقتنامه تشويق و حمايت متقابل از سرمايه‌گذاري بين دولت جمهوري اسلامي ايران و دولت جمهوري اسلواك» كه به پيشنهاد وزارت امور اقتصادي و دارايي در جلسه 5/12/1394 هيأت وزيران به‌تصويب رسيده است، براي طي تشريفات قانوني به پيوست تقديم مي‌شود.

حسن روحاني

رئيس جمهور

**مقدمه (دلايل توجيهي):**

**باتوجه به اهميت سرمايه‌گذاري در به‌كارگيري منابع و امكانات بالقوه اقتصادي و نظر به ضرورت تشويق و حمايت از سرمايه‌گذاري‌هاي اتباع دولت جمهوري اسلامي ايران و دولت جمهوري اسلواك و به‌منظور ايجاد و حفظ شرايط مساعد براي سرمايه‌گذاري‌هاي يادشده در جهت ارتقاء و تحكيم همكاري‌هاي اقتصادي و تأمين منافع هر دو دولت، لايحه زير براي طي مراحل قانوني تقديم مي‌شود:**

**عنوان** لايحه**:**

موافقتنامه تشويق و حمايت متقابل از سرمايه‌گذاري

بين دولت جمهوري اسلامي ايران و دولت جمهوري اسلواك

**ماده‌واحده-** موافقتنامه تشويق و حمايت متقابل از سرمايه‌گذاري بين دولت جمهوري اسلامي ايران و دولت جمهوري اسلواك **مشتمل بر يك مقدمه و بيست و چهار ماده به‌شرح پيوست تصويب و اجازه تنظيم اسناد آن داده مي‌شود.**

**تبصره- ارجاع اختلافات موضوع بخشهاي (پ) و (ت) اين موافقتنامه به داوري توسط دولت جمهوري اسلامي ايران منوط به رعايت قوانين و مقررات مربوط است.**

وزير امور اقتصادي و دارايي رئيس جمهور

وزير امور خارجه

باسمه‌تعالي

موافقتنامه تشويق و حمايت متقابل از سرمايه‌گذاري

بين دولت جمهوري اسلامي ايران و دولت جمهوري اسلواك

**جمهوری اسلامی ایران و جمهوری اسلواک (که از این پس «طرفهای متعاهد» نامیده می‌شوند)؛**

**با تصدیق این که سرمایه‌گذاری برای توسعه پایدار حیاتی است و تفاهم بر اینکه تشویق سرمایه‌گذاری مستلزم تلاشهای مشترک سرمایه‌گذاران و هر دو طرف متعاهد، اعم از دولت میزبان سرمایه‌گذاری یا دولت مبدأ سرمایه‌گذاران، می‌باشد؛**

**با تلاش برای تضمین سازگاربودن و تسهیل‌کننده بودن سرمایه‌گذاری برای حمایت از سلامت؛ ایمنی و محیط زیست و تشویق و حمایت از حقوق کار به رسمیت شناخته‌شده داخلی و بین‌المللی؛**

**با تصدیق اینکه تشویق و حمایت متقابل از سرمایه‌گذاری باید منجر به افزایش توانمندی اقتصادی هر دو طرف متعاهد شود؛**

**با تلاش برای تشویق سرمایه‌گذاری که موجب توسعه پایدار طرفهای متعاهد شود؛**

**با علاقمندی به ایجاد شرایط مساعد برای سرمایه‌گذاری بیشتر سرمایه‌گذاران هر طرف متعاهد در قلمرو طرف متعاهد دیگر؛**

**با هدف حفظ توازن بین حقوق و تعهدات بین سرمایه‌گذاران و دولت میزبان؛**

**با شناسایی حقوق و تکالیف طرفهای متعاهد در وضع مقررات برای سرمایه‌گذاری در درون قلمروهای خود به منظور دستیابی به اهداف مربوط به سیاستهای داخلی؛**

**با عزم به پیشگیری و مبارزه با فساد، از جمله رشوه در همکاری بین‌المللی و سرمایه‌گذاری و تشویق مسؤولیت اجتماعی شرکتها؛**

**به شرح زیر توافق نمودند:**

بخش (الف)

تعاریف و دامنه شمول

ماده 1- تعاريف

**از نظر این موافقتنامه:**

**1- اصطلاح «شرکت» به معنی هر موجودیت انتفاعی تأسیس‌شده یا سازماندهی‌شده به موجب قانون حاکم طرفهای متعاهد می‌باشد، اعم از اینکه مالکیت یا کنترل آن خصوصی یا دولتی باشد، از جمله بنگاه اقتصادی، مشارکت، مالکیت انحصاری، انجمن، شرکت سهامی از جمله شرکت مشترک، یا سازمانی مشابه، و شعبه یا دفتر نمایندگی هر موجودیت مزبور**

**2- اصطلاح «سرمایه‌گذاری» به معنی موارد زیر است:**

**الف) سهام، سهم‌الشرکه و دیگر اقسام مشارکت سهمی در یک شرکت؛**

**ب) اوراق بهادار، اوراق قرضه، وامها و سایر اقسام اسناد بدهیها   
در یک‌شرکت؛**

**پ) اموال عینی، از جمله اموال غیرمنقول، و اموال دینی، از جمله حقوقی مانند اجاره، رهن، حق حبس و وثیقه بر اموال غیرمنقول؛**

**ت) حقوق اعطا شده به موجب قانون نظیر مجوزها و پروانه‌ها؛**

**ث) حقوق مالکیت معنوی؛ و**

**ج) سازمان تحقیق و توسعه غیرانتفاعی؛**

**مشروط بر اینکه:**

**الف) سرمایه‌گذاری طبق قوانین دولت میزبان و با حسن نیت انجام و نگهداری شود؛**

**ب) سرمایه‌گذار مالکیت مستقیم یا کنترل مستقیم سرمایه‌گذاری را   
داشته باشد؛**

**پ) سرمایه‌گذاری مشخصات زیر را دارا باشد (مشمول سازمان‌های تحقیق و توسعه غیرانتفاعی نمی‌شود):**

**1- تعهد سرمایه یا سایر منابع؛**

**2- پیش‌بینی سود متعارف؛**

**3- پذیرش خطر (ریسک)؛**

**4- مدت زمان متعارف؛**

**5- کمک مؤثر به اقتصاد دولت میزبان.**

**ت) در مورد شرکت و سازمان تحقیق و توسعه غیرانتفاعی، حضور فیزیکی قابل ملاحظه سرمایه‌گذاری در قلمرو دولت میزبان وجود داشته باشد؛ و**

**ث) سرمایه‌گذار از طریق سرمایه‌گذاری خود فعالیت‌های اساسی کسب و کار را در قلمرو دولت میزبان یا در خصوص سازمان‌های تحقیق و توسعه غیرانتفاعی، فعالیت اساسی در زمینه تحقیق و توسعه انجام دهد.**

**«حضور فیزیکی قابل ملاحظه» برای مثال شامل دفاتر فروش بدون سایر امکانات اجرائی، کسب و کارهای مبتنی بر صندوق پستی، کسب کارهای اینترنتی یا سایر اقسام کسب و کار بدون حضور فیزیکی یا با حضور فیزیکی محدود در قلمرو دولت میزبان نمی‌گردد.**

**علی‌رغم موارد فوق، برای اجتناب از هرگونه تردید، سرمایه‌گذاری شامل موارد زیر نمی‌شود:**

**الف) سرقفلی یا سهم بازار؛**

**ب) سرمایه گذاری در دارایی اسنادی، که سهامداری به میران ده‌درصد(10%) یا کمتر باشد؛**

**پ) ادعای نسبت به پول که صرفاً ناشی از قراردادهای تجاری برای فروش کالا یا خدمات از قلمرو یک طرف متعاهد به قلمرو یک کشور دیگر یا شرکت یک دولت یا بالعکس باشد؛**

**ت) قراردادهای بیع سلف، تهاتر، جابجایی، حق خرید، و قراردادهای تبعی مربوط به اموال؛**

**ث) دارایی‌های بکار برده شده برای مقاصد غیرمرتبط با کسب و کار، به جز دارایی‌های سازمان‌های غیر انتفاعی تحقیق و توسعه؛**

**ج) صندوق‌ها؛**

**چ) وامها و اوراق بهادار زیر:**

**1- وامها و اوراق قرضه‌ای که تاریخ سررسید اولیه آنها کمتر از سه‌سال باشد؛**

**2- وام یا اوراق قرضه صادرشده توسط یک مؤسسه مالی که توسط طرف متعاهدی که مؤسسه مالی در قلمرو آن قراردارد به عنوان سرمایه تحت نظارت تلقی نشود؛**

**3- تعمیم اعتبار در رابطه با یک معامله تجاری مانند تأمین مالی تجاری**

**به‌علاوه اصطلاح سرمایه‌گذاری همچنین به معنی سرمایه‌گذاری مجدد (سرمایه‌گذاری عواید حاصل از سرمایه‌گذاری اولیه) و تغییر در شکل سرمایه‌گذاری (تغییر در شکلی که دارایی‌ها سرمایه‌گذاری می‌شوند)، مشروط به اینکه سرمایه‌گذاری جدید منطبق با شاخصهای فوق‌الذکر باشد و در صورت لزوم، توسط مقام مسؤول دولت میزبان به تصویب رسیده باشد.**

**3- اصطلاح «سرمایه‌گذار» به معنی اشخاص حقیقی و موجودیت‌های‌زیر است که اقدام به سرمایه‌گذاری فرامرزی در قلمرو دولت میزبان نموده‌اند، و از تاریخی که نقض ادعائی این موافقتنامه به وقوع پیوسته همچنین از تاریخی که دعوی به داوری ارائه شده است:**

**الف) اشخاص حقیقی که طبق قوانین داخلی دولت مبدأ، اتباع دولت مبدأ می‌باشند یا اقامت دائم دولت مبدأ را دارند و تابعیت دولت میزبان را ندارند،**

**ب) شرکتها (به جز شعب و دفاتر نمایندگی)، صندوق‌های ثروت ملی و سازمان‌های غیرانتفاعی متمرکز بر تحقیق و توسعه، مشروط به اینکه آنها:**

**1- طبق قوانین و مقررات دولت مبدأ تشکیل یا تأسیس وهمچنین حفظ   
شده باشند؛**

**2- دفاتر ثبت شده، مرکز اداره یا محل اصلی فعالیت آنها در قلمرو دولت مبدأ باشد؛**

**3- فعالیت اساسی کسب و کار در قلمرو دولت مبدأ داشته باشند.**

**علی‌رغم موارد فوق، اصطلاح سرمایه‌گذاری شامل موارد زیر نمی‌شود:**

**الف) موجودیت‌هایی که طبق قوانین دولت مبدأ فاقد اهلیت حقوقی باشند؛**

**ب) صندوق‌هایی به جز صندوق‌های ثروت ملی**

**شخص‌حقیقی که تابعیت مضاعف هر یک از طرفهای متعاهد و هر طرف غیرمتعاهد را داشته باشد، به‌طورخاص تبعه دولتی تلقی خواهد شد که تابعیت غالب یا مؤثر آن را دارد. به هر حال سرمایه‌گذار شامل فردی نخواهد بود که تابعیت دولت میزبان را داشته یا دارد.**

**4- اصطلاح «قلمرو» به معنی:**

**الف) در مورد جمهوری اسلامی ایران به معنی مناطقی است که حسب مورد تحت حاکمیت یا صلاحیت جمهوری اسلامی ایران است و شامل مناطق دریایی آن نیز می‌شود.**

**ب) در مورد جمهوری اسلواک: قلمرو سرزمینی، آبهای داخلی و فضای بالای آنها که طبق حقوق بین‌الملل بر آن اعمال حاکمیت، حقوق حاکمیتی و صلاحیت می‌نماید.**

**5- اصطلاح «عواید» به معنی تمام وجوهی است که از سرمایه‌گذاری یا سرمایه‌گذاری مجدد حاصل شده یا بدست آمده است از جمله سود، سود سهام، عایدات سرمایه‌ای، حق‌الامتیاز، هزینه مالی، پرداخت‌های مربوط به حقوق مالکیت معنوی، پرداخت‌های غیرنقدی و سایر درآمدهای قانونی.**

**6- اصطلاح «دولت میزبان» به معنی طرف متعاهدی است که سرمایه‌گذاری در آن قرار دارد.**

**7- اصطلاح «دولت مبدأ» به معنی طرف متعاهدی است که دولت خاستگاه سرمایه‌گذار است.**

**8- اصطلاح «اقدامات مالیاتی» به معنی هر اقدام مالیاتی به موجب قانون حاکم دولت میزبان می‌باشد.**

**9- اصطلاح «اقدامات احتیاطی» شامل حفظ ایمنی، صحت، یکپارچگی، یا مسؤولیت مالی هر یک از نهادهای مالی همچنین حفظ ایمنی و یکپارچگی عملیاتی و مالی پرداخت و نظام‌های تهاتری می‌باشد.**

**10- اصطلاح «ارزی که آزادانه قابل تبدیل باشد» به معنی هر نوع ارزی است که طبق اساسنامه صندوق بین المللی پول آزادانه قابل استفاده است.**

**11- اصطلاح «طرفهای اختلاف» به معنی خواهان و خوانده می‌باشد.**

**12- اصطلاح «خواهان» به معنی سرمایه‌گذار یا سرمایه‌گذار ادعائی است که طبق بخش (پ) این موافقتنامه درصدد جلوگیری از تضییع حق ناشی از نقض ادعائي موافقتنامه توسط دولت میزبان است.**

**13- اصطلاح «خوانده» به معنی طرف متعاهدی است که به موجب بخش (پ) این موافقتنامه یک طرف جریان رسیدگی است.**

ماده 2- دامنه شمول

**1- این موافقتنامه نسبت به مقررات وضع‌شده یا حفظ‌شده یک طرف متعاهد در ارتباط با موارد زیر اجراء می‌شود:**

**الف) سرمایه گذاران، همانطور که در ماده (1) تعریف شده‌اند، و**

**ب) سرمایه گذاری‌ها، همانطور که در ماده (1) تعریف شده‌اند.**

**2- درمورد اعمال این موافقتنامه نسبت به سرمایه گذاری‌ها، این موافقتنامه نسبت به سرمایه‌گذاری‌هایی اعمال می‌گردد که طبق قوانین و مقررات دولت میزبان انجام و یا حفظ شده‌اند، اعم از اینکه سرمایه‌گذاری‌ها قبل یا بعد از لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه انجام شده باشند.**

**3- این موافقتنامه طرفهای متعاهد را نسبت به فعل یا واقعه به وقوع پیوسته یا هر وضعیت پایان‌یافته پیش از لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه، متعهد نمی‌نماید.**

**4- این موافقتنامه بدون لطمه به تعهدات طرفهای متعاهد ناشی از عضویت یا مشارکت آنها در اتحادیه‌های گمرکی، اتحادیه اقتصادی، موافقتنامه یکپارچه‌سازی اقتصادی، یا موافقتنامه بین‌المللی مشابه فعلی یا آتی مانند اتحادیه اروپا اعمال خواهد شد. درنتیجه مفاد این موافقتنامه به صورت کلّی یا جزئی به‌نحوی استناد یا تفسیر نخواهد شد که تعهدات طرفها ناشی از چنین عضویت یا مشارکتی را بی‌اعتبار، اصلاح یا به نحو دیگری تحت تأثیر قرار دهد.**

**5- برای اطمینان بیشتر، این موافقتنامه فقط حمایت پس از تأسیس را فراهم خواهد نمود و دوره پیش از تأسیس یا امور مربوط به دسترسی به بازار را تحت پوشش قرار نمی دهد.**

**6- این موافقتنامه در مورد سرمایه‌گذاری‌هایی اعمال می‌شود که قبل یا بعد لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه، در صورتی که قوانین و مقررات آن مقررکند، به تصویب مقام صلاحیتدار دولت میزبان برسد و انجام شود. درمورد جمهوری اسلامی ایران این موافقتنامه تنها در مورد سرمایه‌گذاری‌هایی اعمال می‌شود که به تصویب سازمان سرمایه‌گذاری و کمکهای اقتصادی فنی ایران یا سازمانی که جایگزین آن گردد، رسیده باشد.**

بخش (ب)

تشویق و حمایت از سرمایه گذاری

ماده 3- استاندارد رفتار

**1- هر طرف متعاهد نسبت به سرمایه‌گذاری‌های سرمایه‌گذاران طرف متعاهد دیگر و سرمایه‌گذاران در رابطه با سرمایه‌گذاری‌های آنها، رفتار منصفانه و حمایت و امنیت کامل را طبق بندهای (2) تا (4) اعمال خواهد کرد.**

**2- نقض تعهد رفتار منصفانه موضوع بند (1)، تنها در صورتی ممکن است محقق شود که اقدام یا مجموعه‌ای از اقدامات موجب موارد زیر شود:**

**الف) استنکاف از احقاق حق در رسیدگی‌های کیفری، مدنی یا اداری؛**

**ب) نقض بنیادین فرآیند قانونی، از جمله نقض بنیادین شفافیت در رسیدگی‌های قضائی یا اداری؛**

**پ) رفتار خودسرانه آشکار؛ یا**

**ت) تبعيض هدفمند برمبنای تابعیت**

**3- برای اطمینان بیشتر، حمایت و امنیت کامل به معنی تعهدات طرف متعاهد در رابطه امنیت فیزیکی سرمایه‌گذاران و سرمایه‌گذاری‌ها می‌باشد.**

**4- تعیین اینکه نقض مفاد دیگری از این موافقتنامه یا یک موافقتنامه بین‌المللی جداگانه صورت پذیرفته است، به معنی احراز نقض این ماده نمی‌باشد.**

ماده 4- رفتار ملی و رفتار ملل کامله الوداد

**1- هرطرف متعاهد نسبت سرمایه‌گذاران طرف متعاهد دیگر و سرمایه‌گذاری‌های آنها رفتاری را اعمال خواهدکرد که در شرایط قابل مقایسه نسبت سرمایه‌گذاران خود و سرمایه‌‌گذاری‌های آنها در رابطه با مدیریت، اجراء، عملیات، حفظ، استفاده، بهره مندی و فروش یا سایراقسام واگذاری سرمایه‌گذاریها در قلمرو خود نامساعدتر نباشد.**

**2- هر طرف متعاهد نسبت به سرمایه‌گذاران طرف متعاهد دیگر سرمایه‌گذاری‌های آنها رفتاری را اعمال خواهد کرد که در شرایط قابل مقایسه نسبت به سرمایه‌گذاران هر دولت ثالث یا سرمایه‌گذاری‌های آنها در رابطه با مدیریت، اجراء، عملیات، حفظ، استفاده، بهره‌مندی و فروش یا سایر اقسام واگذاری سرمایه‌گذاری‌ها در قلمرو خود نامساعدتر نباشد.**

**3- برای اطمینان بیشتر، تعیین اینکه آیا یک سرمایه‌گذاری یا یک سرمایه‌گذار از نظر بندهای (1) و (2) این ماده در شرایط قابل مقایسه قرار دارد یا ندارد، بر اساس ارزیابی مجموع شرایط مرتبط با سرمایه‌گذار یا سرمایه‌گذاری از جمله موارد زیر انجام خواهد پذیرفت:**

**الف) تأثیر سرمایه‌گذاری بر موارد زیر:**

**1- اجتماع محلی که سرمایه‌گذاری در آنجا واقع شده‌است؛**

**2- محیط‌زیست، از جمله آثاری که مربوط به اثر فزاینده ناشی از تمام سرمایه‌گذاری‌ها در حدود صلاحیت یک دولت می‌شود؛**

**ب) ماهیت اقدام از جمله ماهیت، هدف، مدت و مبنای منطقی آن؛**

**ت) مقرراتی که نسبت به سرمایه‌گذاری‌ها یا سرمایه‌گذاران اعمال می‌گردد؛**

**4- اقدام یک طرف متعاهد که با سرمایه‌گذاران طرف متعاهد دیگر یا سرمایه‌گذاری‌های آنها نامساعدتر از موارد زیر رفتار می‌کند:**

**الف) سرمایه‌گذاران خود یا سرمایه‌گذاری‌های آنها که ناسازگار با بند (1)این ماده نمی‌باشد؛ یا**

**ب) سرمایه‌گذاران دولت دیگر یا سرمایه‌گذاری‌های آنها که ناسازگار با بند (2) این ماده نمی‌باشد؛**

**اگر اقدام مذکور در پرتو هدف عمومی مشروعی که به صراحت یا در واقع برمبنای تابعیت سرمایه‌گذار یا تابعیت مالک سرمایه‌گذاری نباشد از جمله حمایت از سلامتی، ایمنی، محیط زیست و حقوق کار به رسمیت شناخته داخلی و بین المللی یا محو رشوه و فساد توسط یک طرف متعاهد وضع یا اجراء شده باشد و ارتباط منطقی با هدف بیان شده داشته باشد.**

**5- بند (2) این ماده در موارد زیر اعمال نمی‌شود:**

**الف) رفتار یک طرف متعاهد به موجب هر موافقتنامه دوجانبه یا چندجانبه بین‌المللی که قبل از تاریخ لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه به امضاء رسیده یا لازم‌الاجراء شده‌است؛**

**ب) رفتار یک طرف متعاهد در نتیجه:**

**1- موافقتنامه دوجانبه یا چند جانبه بین‌المللی که تأسیس‌کننده، تقویت‌کننده یا توسعه بخش منطقه آزاد تجاری، اتحادیه گمرکی، بازار مشترک، تعهد به یکپارچه سازی بازار کار یا موافقتنامه مشابه بین‌المللی باشد یا؛**

**2- قرارداد سرمایه‌گذاری که به منظور تشویق سرمایه‌گذار بین دولت میزبان و سرمایه‌گذار مزبور منعقد شده یا؛**

**پ) برای اجتناب از هرگونه تردید، هر یک از مفاد بخش (پ) این موافقتنامه**

**6- مفاد بندهای (1) و (2) این ماده در موارد زیر اعمال نخواهد شد:**

**الف) تدارکات دولتی؛ و**

**ب) یارانه یا کمک بلاعوض ارائه‌شده توسط یک طرف متعاهد، از جمله وامهای تضمینی دولت، ضمانت‌ها و بیمه**

ماده 5- جبران خسارت

**1- هرطرف متعاهد نسبت به سرمایه‌گذاران طرف متعاهد دیگر و سرمایه‌گذاری‌های آنها رفتار غیرتبعیض‌آمیز در مورد اقدامات اتخاذ یا   
حفظ شده مربوط به خسارات وارده به سرمایه‌گذاری‌ها در قلمرو خود که ناشی از مخاصمه مسلحانه یا آشوب داخلی باشد، اعمال خواهد نمود.**

**2- صرفنظر از بند (1) فوق، اگر سرمایه‌گذار یک طرف متعاهد در اثر وضعیت‌های موضوع بند (1) در قلمرو طرف متعاهد دیگر متحمل خسارتی شود که ناشی از موراد زیر باشد:**

**الف) ضبط سرمایه‌گذاری او یا قسمتی از آن توسط نیروها یا مقامهای طرف متعاهد اخیرالذکر؛ یا**

**ب) تخریب سرمایه‌گذاری او یا قسمتی از آن توسط نیروها یا مقامهای طرف متعاهد اخیرالذکر، که ناشی از ضرورت موقعیت نباشد.**

**سرمایه‌گذار، مشمول اعاده مال یا پرداخت خسارت از سوی طرف متعاهد اخیرالذکر می شود که در هر صورت باید سریع، مناسب و مؤثر و بدون تأخیر غیرموجه باشد.**

ماده 6- مصادره

**1- هیچ‌یک از طرفهای متعاهد، یک سرمایه‌گذاری را جز در موارد زیر، ملی یا مصادره نمی‌نماید یا تحت تدابیر با اثر مشابه (که از این پس مصادره نامیده می شوند) قرار نمی‌دهد:**

**الف) برای هدف عمومی؛**

**ب) به روش غیرتبعیض‌آمیز؛**

**پ) طبق فرآیند قانونی؛ و**

**ت) در ازای پرداخت سریع، مؤثر و مناسب غرامت**

**اصطلاح غرامت مناسب شامل خساراتی که عملاً واقع نشده است یا منافع محتمل‌الحصول یا غیرواقعی نمی‌شود.**

**2- طرف متعاهد مصادره‌کننده متعهد خواهد بود که خسارت را بدون تأخیر غیرموجه بپردازد. در صورت تأخیر غیرموجه، طرف مصادره کننده هزینه‌های مالی ناشی از آن را از روز سر رسید پرداخت تا روز پرداخت واقعی خواهد پرداخت. هزینه‌های مالی مزبور طبق رویه بانکی بین‌المللی محاسبه خواهد شد.**

**3- خسارت در صورتی معتبر خواهد بود که با ارزی پرداخت شود که آزادانه قابل تبدیل باشد. زمان تعیین‌کننده برای ارزش‌گذاری سرمایه‌گذاری، بلافاصله قبل از انجام مصادره یا آگاهی عمومی از مصادره قریب الوقوع، هرکدام که زودتر است، می‌باشد.**

**4- تعیین این که اقدام یا مجموعه‌ای از اقدامات دولت متعاهد، اقدام با اثر مشابه مصادره یا ملی شدن تلقی می‌شود یا نمی‌شود، مستلزم تحقیق مورد به مورد و مبتنی بر واقعیت است که موارد زیر را در نظر می‌گیرد:**

**الف) اثر اقتصادی اقدام یا مجموعه‌ای از اقدامات، اگرچه این واقعیت که اقدام یا مجموعه‌ای از اقدامات طرف متعاهد اثر نامطلوب بر ارزش اقتصادی سرمایه‌گذاری داشته است، سبب نمی‌گردد که اقدام یا مجموعه‌ای از اقدامات مزبور، اقدامات دارای اثر مشابه با مصادره یا ملی شدن تلقی گردند.**

**ب) تاحدی که اقدام یا مجموعه اقدامات، با انتظارات صریح، منطقی و مربوط به سرمایه‌گذاری که ناشی از تعهد مستقیم و ویژه الزام‌آور، صریح و مکتوب قبلی دولت متعاهد نسبت به سرمایه‌گذار است، مداخله نماید.**

**پ) خصوصیت اقدام یا مجموعه‌ای از اقدامات، از جمله ماهیت، هدف، مدت و مبنای منطقی آنها**

**5- تدابیر غیرتبعیض‌آمیز طرف متعاهد که با هدف حمایت از اهداف مشروع رفاه عمومی، مانند سلامت، ایمنی و محیط زیست طراحی و اعمال شده‌اند، به جز در شرایط نادری که این اقدام یا مجموعه‌ای از اقدامات با توجه به اهداف آنها، آن چنان شدید هستند که منطقاً نمی‌توانند به نحوی تعبیر شوند که با حسن‌نیت اتخاذ و اعمال شده باشند، به عنوان اقدامات دارای اثر مشابه با مصادره یا ملی شدن، تلقی نخواهند شد.**

**6- مفاد این ماده نسبت به صدور مجوزهای الزامی اعطاء شده در مورد حقوق مالکیت معنوی یا لغو، محدویت یا ایجاد حقوق مالکیت معنوی، تا حدی که این صدور، لغو، محدویت یا ایجاد حقوق مذکور سازگار با موارد زیر باشد:**

**1) در مورد جمهوری اسلامی ایران با قوانین ملی حاکم آن**

**2) در مورد جمهوری اسلواک، موافقتنامه‌های بین‌المللی حاکم در زمینه مالکیت‌معنوی**

**7- یک اقدام عمومی تنها به این دلیل که سبب تحمیل هزینه هایی بر قرض‌گیرنده که موجب قصور وی در پرداخت بدهی می‌شود، مصادره اسناد قرضه یا وام تحت پوشش این موافقتنامه، تلقی نخواهد شد.**

ماده 7- انتقالات

**1- هر طرف متعاهد طبق قوانین و مقررات خود به سرمایه‌گذاران طرف متعاهد دیگر در مورد انتقال آزاد پرداخت‌های آنها در ارتباط با سرمایه‌گذاری‌ها اطمینان خواهد داد. این انتقالات، هرچند نه به‌طور انحصاری، به‌ویژه شامل موارد زیر خواهد بود:**

**الف) عواید؛**

**ب) کارمزد و سایر درآمدهای جاری حاصل از سرمایه‌گذاری؛**

**پ) عواید حاصل از فروش یا تصفیه تمام یا قسمتی از سرمایه‌گذاری از جمله فروش سهام؛**

**ت) مبالغ مورد نیاز برای پرداخت هزینه‌هایی که ناشی از عملیات سرمایه‌گذاری می‌باشند مانند بازپرداخت وام، پرداخت اعتبار اسنادی واردات، پیش‌پرداخت یا سایر هزینه‌های مشابه؛**

**ث) خسارت قابل پرداخت طبق ماده (5) و ماده (6)؛**

**ج) درآمدهای هزینه نشده و سایر حق‌الزحمه‌های کارکنان شاغل خارجی در ارتباط با یک سرمایه‌گذار، که در مورد جمهوری اسلامی ایران، پروانه کار مرتبط با آن سرمایه‌گذاری در قلمرو طرف متعاهد سرمایه پذیر را دارا باشند؛ و**

**چ) سرمایه اولیه و وجوه اضافی برای تأسیس، نگهداری، توسعه یا افزایش سرمایه‌گذاری**

**2- هر طرف متعاهد به‌علاوه اطمینان می دهد که انتقالات موضوع بند (1) این ماده بدون محدودیت به ارزی که آزادانه قابل تبدیل باشد و به نرخ تسعیر جاری حاکم در روز انتقال به ارزی که قرار است انتقال یابد، انجام پذیرد و فوری قابل انتقال باشد.**

**3- در صورت فقدان بازار برای ارز خارجی، نرخ مورد استفاده، نرخ تبدیل برای تبدیل ارزها به حق برداشت ویژه است که یک روز قبل از تاریخ انتقال معتبر باشد.**

**4- در صورت تأخیر درانجام انتقال توسط دولت میزبان، انتقال شامل هزینه‌های مالی محاسبه شده طبق رویه بانکی بین‌المللی برای واحد پول مورد نظر از تاریخی که انتقال درخواست شده است تا تاریخ انتقال واقعی می‌باشد و بر عهده دولت میزبان خواهد بود.**

**5- صرفنظر از بندهای فوق این ماده، هیچ چیز در این ماده به نحوی تفسیر نخواهد شد که مانع یک طرف متعاهد در اعمال عادلانه و غیر تبعیض‌آمیز قوانین خود در ارتباط با موارد زیر شود:**

**الف) ورشكستگي، عسر و حرج يا حمايت از حقوق بستانكاران؛**

**ب) صدور، مبادله يا معامله اوراق بهادار؛**

**پ) تخلفات جزائي يا كيفري؛**

**ت) تهيه گزارش مالي يا ثبت اسناد انتقالات هرگاه براي كمك به مراجع سياستگذاري مالي یا مجری قانون ضروري باشد؛**

**ث) تأمین اجتماعی، بازنشستگی عمومی و برنامه‌های پس انداز اجباری؛ یا**

**ج) اطمينان از اجراي احكام در رسيدگي‌هاي قضائي**

ماده 8- منع برخورداری از منافع

**1- منافع این موافقتنامه نسبت به سرمایه‌گذار دولت مبدأ که شرکت دولت مبدأ است و سرمایه‌گذاری‌های آن سرمایه‌گذار منع خواهدشد، در صورتی که اشخاص حقیقی یا شرکتهای یک طرف غیرمتعاهد، مالک یا کنترل‌کننده شرکت مزبور یا بخشی از آن باشند و دولت میزبان:**

**الف) با طرف غیرمتعاهد روابط سياسي نداشته باشد؛ یا**

**ب) در مورد طرف غیرمتعاهد یا شخص حقیقی یا شرکت طرف غیرمتعاهد اقداماتی را اتخاذ یا برقرارنماید که نقل و انتقالات با چنین شخص حقیقی یا شرکتی را منع کند یا چنانچه منافع این موافقتنامه به چنین سرمایه‌گذار یا سرمایه‌گذاری‌های آن داده شود، نقض یا نادیده‌گرفتن اقدامات مذکور باشد.**

**2- منافع این موافقتنامه نسبت به سرمایه‌گذار دولت مبدأ که شرکت دولت مبدأ است و سرمایه‌گذاری‌های آن سرمایه‌گذار چنانچه اشخاص‌حقیقی یا شرکتهای دولت میزبان مالک یا کنترل‌کننده شرکت یا بخشی از آن باشد، منع خواهد شد.**

**3- برای اجتناب از هرگونه تردید، منافع این موافقتنامه اگر پیش شرطهای وضع شده در بند (1) در زمان ارجاع دعوا براساس ماده (17) تأمین شده باشد، منع خواهد شد.**

ماده 9- جانشینی

**1- هرگاه يكي از طرفهاي متعاهد يا مؤسسه آن به موجب يك تعهد پرداخت غرامت، تضمين یا قرارداد بيمه كه در خصوص يك سرمايه‌گذاري انجام شده توسط یکی از سرمایه‌گذاران آن در مقابل خطرات غیرتجاری سرمایه‌گذاری در قلمرو طرف متعاهد ديگر منعقد كرده است، پرداختي انجام داده باشد، طرف متعاهد دیگر تصدیق خواهد کرد که طرف متعاهد دیگر يا مؤسسه متعلق به آن در تمام شرايط از همان حقوقی برخوردار خواهد بود که سرمايه‌گذار در ارتباط با سرمایه‌گذاری از آن برخوردار هستند. اين حقوق می‌تواند توسط طرف متعاهد يا موسسه متعلق به آن اجرا شود.**

**2- اختلافات بین جانشین و دولت میزبان طبق بخش (پ) این موافقتنامه حل و فصل خواهد شد.**

ماده 10- حقوق کار، محیط زیست و سایر استانداردها

**1- طرفهای متعاهد تصدیق می‌نمایند که تشویق سرمایه‌گذاری‌ها از طریق نادیده گرفتن اقدامات مربوط به کار، بهداشت عمومی، ایمنی یا محیط زیست صحیح نمی‌باشد. آنها نباید صرف‌نظر کردن یا به‌گونه دیگری عدول از، یا پیشنهاد صرف‌نظر کردن یا به‌گونه دیگری عدول از چنین اقداماتی را به عنوان تشویق برای تأسیس، تحصیل، توسعه یا نگهداری سرمایه‌گذاری در قلمرو خود، مورد استفاده قرار دهند.**

**2- با تصدیق حق هر طرف متعاهد در وضع نمودن سطح حمایت از محیط‌زیست و اولویتها و سیاست‌های توسعه پایدارخود، و اتخاذ یا اصلاح قوانین و مقررات زیست محیطی خود، هر طرف متعاهد اطمینان می‌دهد که قوانین و مقررات آن سطوح مناسبی از حمایت از محیط زیست را تأمین می‌نماید و تلاش خواهد نمود آن قوانین و مقررات را بهبود بخشد.**

**3- سرمایه‌گذاران و سرمایه‌گذاری‌ها باید استانداردهای ملی و بین‌المللی مورد قبول در مورد اداره شرکتها برای بخش مورد نظر به‌ویژه در زمینه شفافیت و امور حسابداری را اعمال نمایند. سرمایه‌گذاران و سرمایه‌گذاری‌های آنها باید تلاش نمایند حداکثر کمک ممکن را برای توسعه پایدار دولت میزبان و اجتماع محلی از طریق رعایت سطوح مناسبی از رویه‌های مسؤولیت اجتماعی به‌عمل آورند.**

ماده 11- استثنائات عمومی

**1- با رعایت این الزام که اقدامات زیربه نحوی اعمال نشوند که موجب تبعیض خودسرانه یا غیرقابل توجیه بین سرمایه‌گذاری‌ها یا سرمایه‌گذاران شود، هیچ یک از مفاد این موافقتنامه نباید به‌گونه‌ای تعبیر شود که موجب جلوگیری از اتخاذ یا انجام اقدامات یک طرف متعاهد شود که برای موارد زیر ضروری است:**

**الف) حمایت ازامنیت یا اخلاق عمومی یا حفظ نظم عمومی؛**

**ب) حمایت از زندگی حیات یا سلامت انسان، حیوان یا گیاه؛**

**پ) تضمین رعایت قوانین و مقررات؛ یا**

**ت) حفاظت از منابع طبیعی زنده یا غیرزنده تمام شدنی.**

**2- هیچ‌یک از مفاد این موافقتنامه مانع طرف متعاهد برای اتخاذ یا حفظ اقداماتی به دلایل احتیاطی از جمله موارد زیر نمی‌شود:**

**الف) حمایت از سرمایه‌گذاران، سپرده‌گذاران، بیمه‌گذاران، بیمه‌گرها همچنین سرمایه‌گذاران بازار مالی یا اشخاصی که یک مؤسسه مالی به آنها تعهد امانی دارند؛**

**ب) حفظ ایمنی، صحت و یکپارچگی یا مسؤولیت مالی مؤسسات مالی؛**

**پ) تضمین یکپارچگی و ثبات نظام مالی طرف متعاهد؛ و**

**ت) اقدامات غیر تبعیض‌آمیز با ماهیت اجرای عمومی که توسط نهاد عمومی در مورد سیاست‌های پولی و اعتباری یا نرخ تسعیر اتخاذ شده اند. این بند تعهدات دولت متعاهد طبق ماده (7) را تحت تأثیر قرار نمی‌دهد.**

**3- مفاد این موافقتنامه نسبت به بیمه سلامت عمومی، اقدامات مالیاتی یا تدابیر بازنشستگی اعمال نخواهد شد.**

ماده 12- منافع مهم امنیتی

**هیچ‌یک از مفاد این موافقتنامه به نحوی تعبیر نخواهد شد که:**

**الف) هر طرف متعاهد را ملزم به ارائه یا اجازه دسترسی به اطلاعاتی نماید که افشای آن را برخلاف منافع مهم امنیتی خود می داند؛**

**ب) مانع از انجام هر اقدامی توسط هر طرف متعاهد شود که آن را برای حمایت از منافع مهم امنیتی خود در موارد زیر ضروری می داند:**

**1- قاچاق سلاح، مهمات و انجام کارهای جنگی و نقل و انتقالات سایر کالاها، مواد، خدمات وفن آوری که به طور مستقیم یا غیرمستقیم به‌منظور تأمین تأسیسات نظامی یا امنیتی به‌کار برده می‌شود؛**

**2- اقدامات اتخاذشده در زمان جنگ یا دیگر حالتهای اضطراری در روابط بین‌الملل؛ یا**

**3- اجرای سیاست‌های ملی یا موافقتنامه بین‌المللی در ارتباط با عدم گسترش تسلیحات هسته‌ای یا سایر ابزار انفجاری هسته‌ای**

ماده 13- انتشار اطلاعات و شفافیت

**1- هر طرف متعاهد قوانین و مقررات عمومی خود همچنین موافقتنامه‌های بین‌المللی که می‌تواند سرمایه‌گذاری‌های سرمایه‌گذاران طرف متعاهد دیگر در قلمرو طرف متعاهد نخست را تحت تأثیر قرار دهد، منتشر یا در دسترس عمومی قرار خواهد داد.**

**2- هیچ‌یک از مفاد این ماده طرفهای متعاهد را ملزم به ارائه یا اجازه دسترسی به اطلاعات محرمانه یا خصوصی از جمله اطلاعات مربوط به سرمایه‌گذاران یا سرمایه‌گذاری‌های بخصوص نمی‌نماید که افشای آن مانع اجرای قانون می‌شود یا برخلاف قوانین داخلی حمایت از محرمانه بودن است یا به منافع مشروع تجاری سرمایه گذاران بخصوصی لطمه وارد می‌نماید.**

**3- مفاد بخش(پ) این موافقتنامه نسبت به این ماده اعمال نمی‌شود.**

بخش (پ)

حل و فصل اختلاف بین سرمایه‌گذار و دولت

ماده 14- مفاد عمومی

**1- درصورت وقوع یک اختلاف سرمایه‌گذاری، خواهان و خوانده باید درصدد باشند ابتداء اختلاف را از طریق مشورت و مذاکره حل و فصل نمایند که می‌تواند شامل استفاده از رویه‌های غیرالزام آور طرف ثالث باشد.**

**2- برای اجتناب ازهرگونه تردید، چنانچه سرمایه‌گذار یا سرمایه‌گذاری، قانون دولت میزبان را نقض کرده باشد، سرمایه‌گذار نمی‌تواند دعوایی را به موجب این موافقتنامه مطرح نماید. دیوان در صورتی که این نقض به اندازه کافی جدی یا مهم باشد، دعوی را رد خواهد نمود. برای اجتناب از هرگونه تردید، نقضهای زیر همواره برای رد دعوی به اندازه کافی جدی یا اساسی در نظرگرفته می‌شوند:**

**الف) کلاهبرداری**

**ب) فراراز مالیات**

**پ) فساد و رشوه؛ یا**

**ت) انجام سرمایه‌گذاری از طریق ارائه تصویر غلط با کلاهبرداری، پنهان‌کاری، فساد، یا اقدام منجر به سوء استفاده از رویه.**

**3- خوانده می‌تواند به عنوان دفاع، دعوی متقابل، حق تهاتر یا ادعای مشابه دیگر اقامه نماید که خواهان، به تعهدات خود به موجب این موافقتنامه برای رعایت قانون دولت میزبان عمل ننموده یا همه اقدامات منطقی را برای کاهش خسارات احتمالی انجام نداده است. برای اجتناب از هرگونه تردید، اگر دیوان دعوی را به موجب بند (2) فوق مردود نداند، این نقضها را در زمان ارزیابی ادعاء در صورتی که توسط خوانده به عنوان دفاع، دعوی متقابل، حق تهاتر یا ادعای مشابه اقامه شده باشد، مورد توجه قرار خواهد داد.**

**4- در مورد هر جریان رسیدگی داوری بین‌المللی که به موجب این موافقتنامه علیه جمهوری اسلواک مطرح می‌شود، قواعد معاهده آنسیترال در زمینه شفافیت در داوری مبتنی بر معاهده بین سرمایه‌گذار و دولت اعمال خواهد شد. جمهوری اسلامی ایران اعمال نمودن قواعد معاهده آنسیترال در زمینه شفافیت در داوری مبتنی بر معاهده بین سرمایه‌گذار و دولت را در مورد هر جریان رسیدگی داوری بین‌المللی که به موجب این موافقتنامه علیه جمهوری اسلامی ایران مطرح می شود را به‌طور مقتضی بررسی خواهد نمود. هیچیک از مفاد این موافقتنامه یا قواعد حاکم داوری مانع از تبادل اطلاعات مربوط به اختلاف بین اتحادیه اروپا و جمهوری اسلواک یا بالعکس نخواهد شد.**

ماده 15- مذاکرات

**1- خواهان مکلف است پیش از ارجاع دعوی به داوری به موجب ماده(17) این موافقتنامه، درخواست کتبی را برای مشورت یا مذاکره (درخواست مذاکره) برای حل و فصل دوستانه اختلاف به دولت میزبان ارائه نماید.**

**2- بدون لطمه به بند (1) این ماده چنانچه اختلاف یا دعوی مربوط به اقدام مسبب دعوی به موجب این موافقتنامه، از طریق سایر اقدامات حقوقی یا جریان‌های رسیدگی حقوقی یا دیوان بین‌المللی دیگرحل و فصل شده باشد، خواهان نمی‌تواند درخواست مذاکره را ارائه نماید.**

**3- درخواست مذاکره باید ظرف مدت سه سال پس از تاریخی ارائه شود که نقض ادعائی موافقتنامه اتفاق افتاده است. اگر خواهان نتواند ظرف این دوره زمانی درخواست مذاکره را ارائه نماید، چنین تلقی خواهد شد که از حقوق خود برای طرح دعوی صرف‌نظر کرده است و نمی‌تواند دعوی را به‌موجب این بخش به‌موجب ماده (17) این موافقتنامه به داوری ارجاع نماید.**

**4- به جز در موردی که طرفهای اختلاف به نحو دیگری توافق نموده باشند، محل مذاکرات مکانهای زیر خواهد بود:**

**الف) تهران، اگر مذاکرات مربوط به رفتارصورت پذیرفته/ اقدامات اتخاذشده توسط جمهوری اسلامی ایران باشد؛ یا**

**ب) براتیسلاوا، اگر مذاکرات مربوط به رفتار صورت پذیرفته/ اقدامات اتخاذشده توسط جمهوری اسلواک باشد.**

**5- درخواست مذاکره باید شامل موارد زیر باشد:**

**الف) اطلاعات زیر:**

**1- نام و نشانی خواهان؛**

**2- ساختار سهامداری خواهان، تعیین مالک ذی‌نفع نهائی سرمایه‌گذاری موردنظر و تعیین هردولت، شخص یا سازمانی که کمک مالی یا هرنوع کمک دیگری به سرمایه‌گذار در ارتباط با دعوی ارائه نموده است یا با ارائه آن موافقت نموده است، یا دارای منفعتی در نتیجه دعوی می‌باشد؛**

**3- مفادی از موافقتنامه که ادعاء شده است مورد نقض قرارگرفته‌اند؛**

**4- مبنای حقوقی و پیشینه دعوی، از جمله اقدامات یا رفتار مورد بحث؛ و**

**5- مبلغ مورد نظر و میزان تقریبی خسارت‌های مورد ادعاء**

**ب) مدرکی که نشان دهد خواهان براساس ماده (1) این موافقتنامه سرمایه‌گذار دولت مبدأ است و به موجب ماده (1) این موافقتنامه اقدام به سرمایه‌گذاری نموده و به الزامات ماده (2) این موافقتنامه عمل شده است.**

ماده 16- موافقت هر طرف متعاهد با داوری

**1- هر طرف متعاهد با ارجاع ادعای نقض تعهدات به موجب بخش (ب) به داوری طبق این بخش طبق این موافقتنامه موافقت می‌نماید.**

**2- موافقت بر اساس بند (1) و ارجاع دعوی به داوری به موجب این بخش الزامات ماده (2) کنوانسیون سازمان ملل متحد در خصوص شناسایی و اجرای احکام داوری خارجی (کنوانسیون نیویورک)، که در نیویوک در تاریخ 10 ژوئن 1958 (برابر با 20 خرداد 1337) به امضاء رسیده را، برای توافق مکتوب برآورده می‌نماید.**

ماده 17- ارجاع دعوی به داوری

**1- خواهان در صورتی می‌تواند دعوی را به داوری ارجاع نماید که، به نحو جامع:**

**الف) خواهان با موارد زیر موافقت صریح و کتبی نموده باشد:**

**(1) دنبال نمودن دعوی خود در داوری به موجب این ماده؛ و**

**(2) این که دولت میزبان بر اساس ماده (14) این موافقتنامه در داوری به موجب این بخش، می تواند هردفاع، دعوی متقابل، حق تهاتر یا ادعای مشابه دیگر را ادامه دهد.**

**ب) خواهان بر اساس ماده (15) این موافقتنامه درخواست مذاکره را نموده باشد و حداقل شش‌ماه از زمان ارائه درخواست مذاکره گذشته باشد و اختلاف طی این مدت به طوردوستانه حل و فصل نشده باشد؛**

**پ) خواهان یا سرمایه‌گذاری خواهان، حسب مورد، دعاوی مطرح نزد موارد زیر را پس گرفته باشند (1) دادگاه محلی یا جریان رسیدگی اجرائی در دولت میزبان، یا (2) جریان رسیدگی به موجب هر شرط داوری قراردادی حاکم که بین خواهان و دولت میزبان یا موجودیت مرتبط دولت میزبان مورد توافق قرار گرفته‌است؛ یا (3) هر جریان رسیدگی داوری سرمایه‌گذاری که در آن خواهان یا سرمایه‌گذاری خواهان دعوایی را در ارتباط با اقدام مسبب دعوی به موجب این موفقتنامه مطرح نموده است، چنانچه جریان رسیدگی مزبور پس از ارائه درخواست مذاکره ادامه یابد؛ و**

**ت) خواهان و سرمایه‌گذاری خواهان از حق خود در خصوص آغاز هر اقدام حقوقی دیگر یا جریان رسیدگی حقوقی یا هر جریان رسیدگی داوری سرمایه‌گذاری در ارتباط با اقدام مسبب دعوی به موجب این موافقتنامه صرف‌نظر نموده باشد.**

**2- بندهای (پ) و (ت) فوق نسبت به قرار، راه جبرانی اعلامی و غیر پولی دیگراعمال نخواهد شد مشروط برآنکه اقدام مزبور فقط به منظور حفظ حقوق و منافع خواهان یا شرکت طی برگزاری داوری صورت پذیرفته باشد.**

**3- دعوی باید ظرف مدت هجده ماه پس از ارائه درخواست مذاکره، به داوری ارجاع گردد. اگر خواهان نتواند ظرف این مدت دعوی را مطرح نماید، چنین تلقی خواهد شد که از حقوق خود برای طرح دعوی صرف‌نظر کرده است و نمی‌تواند دعوایی را به موجب بخش(پ) این موافقتنامه به داوری ارجاع نماید.**

**4- خواهان می تواند دعوی را به داوری زیر ارجاع نماید:**

**الف) به موجب قواعد داوری آنسیترال به ترتیبی که مورد اصلاح قرار گرفته؛ یا**

**ب) نهاد داوری دیگری یا به موجب هر قواعد داوری دیگری، اگر خواهان و دولت میزبان توافق نمایند.**

**درصورت هر اختلاف بین مفاد این موافقتنامه و مفاد حاکم قواعد داوری، مفاد این موافقتنامه حاکم خواهد بود.**

**5- خواهان همراه با ارجاع دعوی به داوری موارد زیر را ارائه می نماید:**

**الف) دلیل و مدرک مبنی بر اینکه شروط بند (1) این ماده انجام شده‌اند؛**

**ب) نام داوری که خواهان انتصاب می‌نماید؛ و**

**پ) هر تغییر در اطلاعات ارائه شده توسط خواهان در درخواست مذاکره وی**

ماده 18- انتخاب داوران

**1- جز در صورتی که طرفهای اختلاف به گونه دیگری توافق نموده باشند، داوری متشکل از سه داورخواهد بود، یک داور توسط خواهان منصوب می‌شود و دیگری توسط خوانده وسومی، که سرداور خواهد بود، تبعه کشور ثالث خواهد بود که طبق توافق خواهان و خوانده منصوب می‌شود.**

**2- رئیس دیوان بین الملی دادگستری مقام ناصب داوری به موجب این بخش خواهد بود. اگر رئیس تبعه هریک از طرفهای متعاهد باشد، یا به نحو دیگری از انجام وظیفه مذکور معذور باشد، از معاون رئیس دعوت می‌شود که انتصاب‌ها را انجام دهد. اگر معاون رئیس نیز تبعه هریک از طرفهای متعاهد باشد یا از انجام وظیفه مذکور معذور باشد، ازعضو ارشد بعدی دیوان بین‌المللی دادگستری که تبعه هیچ‌یک ازطرفهای متعاهد نیست، دعوت خواهد شد انتصاب‌ها را انجام دهد.**

**3- اگردیوان ظرف مدت نود روز از تاریخ ارجاع دعوی به داوری به موجب این بخش تشکیل نشود، مقام ناصب به درخواست خواهان یا خوانده، داور یا داورانی که هنوز منصوب نشده‌اند را منصوب خواهد نمود. خواهان و خوانده حق خود برای انتصاب داوران را طبق بند (1)، تا وقتی که مقام ناصب این کار را انجام نداده است، از دست نخواهند داد.**

**4- داوران منصوب‌شده به موجب این بخش، باید در حقوق بین‌الملل عمومی، به‌ویژه حقوق بین‌الملل سرمایه‌گذاری دارای تخصص یا تجربه باشند. مطلوب است آنها تخصص و تجربه در حل و فصل اختلافات ناشی از موافقتنامه‌های بین‌المللی سرمایه‌گذاری را داشته باشند.**

**5- داوران و کارمندان و دستیاران آنها باید مستقل باشند و نباید وابسته یا در خصوص امور سرمایه‌گذاری دستورگیرنده از خواهان یا خوانده یا دولت یک طرف متعاهد باشند. داوران نباید از هیچ سازمان، دولت یا طرف دعوی در خصوص امور مربوط به اختلاف دستور بگیرند. آنها نباید در بررسی هر اختلافی شرکت نمایند که ممکن است به طور مستقیم یا غیرمستقیم تضاد منافع ایجاد نماید. به‌علاوه آنها باید از فعالیت به عنوان مشاور حقوقی یا کارشناس منصوب شده توسط یک طرف یا شاهد در هر اختلاف در حال رسیدگی یا جدید در زمینه حمایت از سرمایه‌گذاری به‌موجب این موافقتنامه یا هرموافقتنامه دیگر یا قانون محلی امتناع نمایند.**

ماده 19- قانون حاکم

**1- دیوان داوری تأسیس‌شده به موجب این بخش درمورد موضوعات مورد اختلاف طبق موارد زیر تصمیم‌گیری می‌نماید:**

**الف) این موافقتنامه؛ و**

**ب) قواعد حاکم حقوق بین‌الملل**

**2- تفسیر مشترک طرفهای متعاهد، که از طرق مجاری دیپلماتیک تبادل شده و مفادی از این موافقتنامه را تفسیر می‌نماید، برای دیوان لازم الاتباع خواهد بود و هر تصمیم یا حکم صادره توسط دیوان باید با آن تفسیر سازگاری داشته باشد.**

ماده 20- دعاوی فاقد ماهیت حقوقی آشکار و دعاوی بدون مبنای قانونی

**1- بدون لطمه به جایگاه دیوان در رسیدگی به اعتراضات دیگر به عنوان موضوع مقدماتی، دیوان به عنوان موضوع مقدماتی به هر اعتراض صورت پذیرفته توسط خوانده مبنی بر اینکه از نظر قانونی، یک دعوی جزء دعاوی نیست که بتوان طبق این موافقتنامه درمورد آن حکم صادر کرد، رسیدگی و تصمیم‌گیری می‌نماید.**

**الف) چنین اعتراضی باید در اسرع وقت پس از تشکیل دیوان، تقدیم شود و در هیچ شرایطی نباید پس از تاریخی باشد که برای خوانده مشخص می‌نماید لایحه متقابل خود را ارائه نماید (یا، در صورت اصلاح اعلامیه داوری، تاریخی که دیوان برای خوانده مشخص می‌کند پاسخ خود را به اصلاحیه تقدیم نماید.)**

**ب) به محض دریافت اعتراض به موجب این بند، دیوان رسیدگی به ماهیت دعوی را به حالت تعلیق در آورده و برنامه زمان‌بندی جهت رسیدگی به اعتراض که مناسب با برنامه‌های دیگر مربوط به هر موضوع مقدماتی دیگر است را تعیین و در خصوص اعتراض با ذکر دلایل، تصمیم یا حکم صادر می‌نماید.**

**پ) در تصمیم‌گیری در زمینه اعتراض به موجب این بند، دیوان واقعیت‌های ادعائی را صحیح تلقی و همچنین می‌تواند سایر واقعیت‌های مرتبط را که در اختلاف نیستند، مورد بررسی قرار دهد.**

**ت) صِرف طرح یا عدم طرح اعتراض از سوی خوانده به موجب این بند یا استفاده کردن از رویه رسیدگی سریع مذکور مندرج در بند (2) به معنی صرف‌نظر کردن خوانده از اعتراض به دیوان یا هرگونه بحث در مورد ماهیت دعوی نمی‌باشد.**

**ث) دیوان به‌ویژه اما نه به طور انحصاری، ادعای خواهان را درباره اعتراض ارائه شده خوانده طبق این بند ردخواهد نمود، اگر:**

**1) خواهان به اقدامی ازسوی خوانده اعتراض‌نماید که هنوز اتخاذ نشده باشد؛**

**2) خواهان به رویه قانونگذاری یک اقدام خوانده اعتراض نماید؛**

**3) دعوی خواهان که مربوط به اقدام مسبب دعوی به موجب این موافقتنامه است ازطریق دادخواهی‌های حقوقی دیگر، قبلاً حل و فصل شده باشد؛ یا**

**4) خواهان نتواند به شرایط جزءهای (پ) و (ت) بند (1) ماده (17) عمل نماید.**

**2- درصورتی که خوانده ظرف مدت چهل‌وپنج روز پس از تشکیل دیوان درخواست نماید، دیوان فوری در مورد اعتراض به موجب بند (1) و هراعتراضی مبنی بر این که اختلاف در صلاحیت دیوان نیست یا این که دعوی آشکارا فاقد ماهیت حقوقی است، تصمیم گیری می‌نماید. دیوان رسیدگی ماهوی را تعلیق خواهد نمود و حداکثر يكصدوهشتاد روز پس از تاریخ درخواست، با ذکر دلایل در خصوص اعتراض(ها) تصمیم‌گیری می‌کند یا حکم صادر می‌نماید. به هرحال اگر طرف اختلاف درخواست استماع نماید، دیوان سي‌روز دیگربرای صدورحکم یا تصمیم زمان خواهد داشت. علی‌رغم آنکه درخواست استماع صورت پذیرفته باشد، دیوان در صورت وجود یک علت غیرمعمول می‌تواند برای یک دوره زمانی کوتاه دیگر که از سي‌روز بیشتر نخواهد بود، صدور تصمیم یا حکم خود را به تأخیر اندازد.**

**3- هرطرف اختلاف هزینه داورانتصابی خود و حضور وی در جریان رسیدگی دیوان را برعهده دارد. هزینه سر داور و همچنین سایر هزینه‌ها به‌طور مساوی برعهده طرفهای اختلاف می‌باشد. به هرحال دیوان می‌تواند در حکم خود دستور دهد که سهم بیشتری از هزینه‌ها توسط یکی از دو طرف اختلاف تقبّل شود و این حکم برای هر دو طرف اختلاف لازم الاتباع خواهد بود.**

ماده 21- احکام

**1- حکم صادره توسط دیوان فقط بین طرفهای اختلاف در مورد یک موضوع به‌خصوص لازم الاتباع خواهد بود.**

**2- احکام مربوط به خساراتها باید طبق اصول عمومی شناخته شده بین‌المللی ارزشیابی صادر شود و از جمله تعادل واقعی بین منافع عمومی و منافع اشخاص متأثر، هدف از اقدام، استفاده فعلی و گذشته از اموال، تاریخچه تملک آن، میزان سرمایة سرمایه‌گذاری شده، استهلاک، مدت زمانی که شرکت فعال بوده، سابقه سوددهی، میزان سرمایه‌ای بازگردانده شده، ارزش جایگزینی و سایر عوامل مرتبط را در نظر بگیرد.**

**3- دیوان نمی‌تواند هیچ‌گونه حکمی درمورد خسارت تنبیهی یا اخلاقی صادر نماید.**

**4- در صورتی که دیوان طبق بند (3) ماده (14) این موافقتنامه حکم نهائی علیه خوانده یا خواهان صادرنماید، دیوان فقط در موارد زیر حکم صادر می‌کند:**

**الف) خسارت پولی یا اعاده مال؛ و**

**ب) هزینه‌های جریان رسیدگی داوری و حق‌الزحمه وکلاً طبق این موافقتنامه و قواعد حاکم داوری.**

**5- درصورتی که حکم سروقت توسط خواهان یا خوانده پرداخت نشود، هزینه‌های مالی تأخیر طبق بند (2) ماده (6) این موافقتنامه محاسبه خواهد شد. هزینه‌های مالی تأخیر درمورد دوره زمانی رویه ابطال حکم اعمال نمی‌شود.**

**6- اگر دیوان تشخیص دهد تردید منطقی وجود دارد که خواهان قادر به پرداخت هزینه‌های حکم نیست یا به دلایل دیگر آن را ضروری بداند، می‌تواند قرار تأمین برای هزینه‌ها صادر نماید.**

ماده 22- اجرای حکم

**1- هرطرف اختلاف با رعایت هر رویه اعاده دادرسی حاکم، بدون تأخیر از حکم صادره توسط دیوان تبعیت و پیروی می‌نماید. طرف اختلاف می‌تواند خواستار اجرای حکم داوری به موجب کنوانسیون نیویورک شود.**

**2- خواهان یا خوانده نمی‌تواند جز در موارد زیر خواستار اجرای نهائي حکم شود:**

**الف) نود روز از تاریخی که حکم صادر شده، گذشته باشد و هیچ‌یک از طرفهای اختلاف جریان اعاده دادرسی، لغو یا ابطال حکم را آغار ننموده باشد؛ یا**

**ب) دادگاهی درخواست اعاده دادرسی، لغو یا ابطال حکم را رد یا اجازه داده باشد و درخواست تجدیدنظر دیگری وجود نداشته باشد.**

بخش (ت)

حل و فصل اختلافات بین طرفهای متعاهد

ماده 23- حل و فصل اختلافات بین طرفهای متعاهد

**1- کلیه اختلافات بین طرفهای متعاهد در مورد تفسیر یا اجرای این موافقتنامه، که از طریق مذاکره یا سایر مجاری دیپلماتیک ظرف مدت يكصدوهشتاد روز حل و فصل نشود، بنا به درخواست هریک از طرفهای متعاهد جهت صدور حکم یا تصمیم الزام‌آور، به دیوان داوری طبق قواعد داوری آنسیترال، به جز در مواردی که این قواعد توسط طرفهای متعاهد یا این موافقتنامه تغییر یافته باشد، ارجاع می‌شود.**

**2- جز در صورتی که طرفهای متعاهد به گونه دیگری توافق کرده باشند، دیوان متشکل از سه داور خواهد بود، یک داور توسط هر طرف متعاهد انتخاب می‌شود و نفر سوم، که سر داورخواهد بود، با توافق طرفهای متعاهد انتخاب خواهد شد. اگر دیوان ظرف مدت هفتادوپنج روز از تاریخ ارسال دعوا به داوری طبق این بخش تشکیل نشود، هر یک از طرفهای متعاهد می‌تواند از رئیس دیوان بین‌المللی دادگستری درخواست نماید تا انتصاب‌ها را انجام دهد. اگر رئیس دیوان تبعه هریک از طرفهای متعاهد یا به نحو دیگری از انجام وظیفه مذکور معذور باشد از نائب رئیس دیوان بین‌المللی دادگستری برای انجام انتصابات دعوت به عمل خواهد آمد. اگر نائب رئیس دیوان بین‌المللی دادگستری نیز از انجام وظیفه مذکور معذور باشد، از عضو ارشد بعدی دیوان بین‌المللی دادگستری که تبعه هیچ‌یک از طرفهای متعاهد نباشد برای انجام انتصابات دعوت به عمل خواهد آمد.**

**3- هزینه‌های مربوط به داوران و سایر هزینه‌های رویه‌ها، به طور مساوی توسط طرفهای متعاهد پرداخت خواهد شد. به هرحال دیوان می‌تواند، به صلاحدید خود، دستور دهد سهم بیشتری از هزینه‌ها توسط یکی از طرفهای متعاهد پرداخت شود.**

**4- ماده (19) در مورد داوری‌ها به‌موجب این ماده اعمال خواهد شد.**

بخش (ث)

مفاد نهائی

ماده 24- لازم‌الاجراء شدن، مدت و خاتمه

**1- این موافقتنامه منوط به تصویب طبق تشریفات مقرر به‌وسیله قانون هردو طرف متعاهد است و نود روز پس از تاریخ آخرین اطلاعیه طرف متعاهد مبنی بر تصویب آن، لازم‌الاجراء می‌گردد.**

**2- این موافقتنامه برای یک دوره ده ساله معتبر خواهد بود. پس از آن، همچنان لازم‌الاجراء خواهد بود تا زمانی که دوازده ماه از تاریخی که در آن هریک از طرفهای متعاهد اطلاعیه خاتمه آن را به طرف متعاهد دیگر ارائه نموده باشد.**

**3- درمورد سرمایه‌گذاری‌های انجام شده پیش از تاریخ خاتمه این موافقتنامه، مواد (1) تا (23) برای یک دوره زمانی پنج‌ساله از تاریخ خاتمه، معتبر خواهد بود، مگرآن که طرفهای متعاهد به نحو دیگری توافق نموده باشند.**

**4- به محض لازم‌الاجراء شدن یک موافقتنامه بین‌المللی بین طرفهای متعاهد که در آن، دیوان چندجانبه سرمایه‌گذاری و یا ساز وکار چندجانبه فرجام‌خواهی برای اختلاف‌ها به موجب این موافقتنامه پیش‌بینی شده باشد، بخشهای مرتبط دراین موافقتنامه، اعمال نخواهند شد.**

**در تأيید مراتب فوق، امضاءکنندگان زیر که بدین منظور مجاز می باشند، این موافقتنامه را امضاء نموده‌اند.**

**این موافقتنامه در تهران در تاریخ 29 دی ماه 1394 (هجری شمسی) برابر با 19 ژانویه 2016 (میلادی) در دو نسخه به زبانهای فارسی، اسلواک وانگلیسی تنظیم شده و همه متون از اعتبار یکسان برخوردار می‌باشند. در صورت هرگونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی حاکم خواهد بود./ب**

|  |  |
| --- | --- |
| از طرف جمهوري اسلامي ايران | از طرف جمهوری اسلواک |
| علی طیب نیا | پیتر کاژیمیر |
| وزیر امور اقتصادی و دارايی | معاون نخست‌وزير و وزير دارايي |

**هيأت‌رئيسه محترم مجلس شوراي اسلامي**

احتراماً، در اجراي آيين‌نامه داخلي مجلس شوراي اسلامي و ماده (4)   
قانون تدوين و تنقيح قوانين و مقررات كشور مصوب 25/3/1389 نظر معاونت قوانين درمورد **لايحه موافقتنامه تشويق و حمايت متقابل از سرمايه‌گذاري بين دولت جمهوري اسلامي ايران و دولت جمهوري اسلواك** تقديم مي‌گردد.

**معاون قوانين**

**نظر اداره‌كل تدوين قوانين**

**معاون محترم قوانين**

**احتراماً در اجراي بندهاي (2) و (4) ماده (4) قانون تدوين و تنقيح قوانين و مقررات كشور مصوب 25/3/1389 نظر اين اداره‌كل به شرح زير تقديم مي‌گردد:**

**1- سابقه تقديم:**

**ماده 134 -** ■ قبلاً تقديم نگرديده است

**-** □ قبلاً در جلسه علني شماره مورخ تقديم و در تاريخ در □ مجلس/ □ كميسيون

(موضوع اصل 85 قانون اساسي) رد شده و اينك:

□ با تغيير اساسي

□ با تقاضاي كتبي 50 نفر از نمايندگان (مشروط به تصويب مجلس)

□ بدون تغيير اساسي

□ با تقاضاي كتبي كمتر از 50 نفر از نمايندگان

□ پيش از انقضاء شش ماه

□ با انقضاء شش ماه

□ مي‌باشد.

□ نمي‌باشد.

مجدداً قابل پيشنهاد به مجلس

**2- در اجراي بند (2) ماده (4) قانون تدوين و تنقيح قوانين و مقررات كشور:**

■ رعايت شده‌است.

□ رعايت شده‌است. (با نظر كارشناسي)

□ رعايت نشده‌است، دلايل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.

در لايحه تقديمي آيين‌نگارش قانوني و ويرايش ادبي

**3- از نظر آيين‌نامه داخلي مجلس (شكلي):**

**الف- ماده 131-**

**■دارد**

**□ ندارد**

اول**-** موضوع و عنوان مشخص

**■دارد**

**□ ندارد**

دوم**-** دلايل لزوم تهيه و پيشنهاد در مقدمه

**■دارد**

**□ ندارد**

سوم- موادي متناسب با اصل موضوع و عنوان

**■دارد**

**□ ندارد**

**ب- ماده 136-** امضاء مقامات مسؤول را

■ نمي‌باشد.

□ مي‌باشد.

■ ماده واحده

□ مواد متعدد

■ يك‌موضوع ا

□ بيش‌از‌يك‌موضوع

**ج- ماده 142-** لايحه تقديمي داراي است و پيشنهاد آن به عنوان مواجه با ايراد

**4- در اجراي بند(4) ماده(4) قانون تدوين و تنقيح قوانين و مقررات كشور مصوب 25/3/1389:**

**اول: از نظر قانون اساسي؛**

**■ ندارد.**

**□ دارد. اصل/ اصول مغاير و دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌گردد.**

**لايحه تقديمي با قانون اساسي بطوركلي مغايرت**

**دوم: از نظر سياست‌هاي كلي نظام و سند چشم‌انداز؛**

**■ ندارد.**

**□ دارد، دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**لايحه تقديمي با سياست‌هاي كلي نظام و سند چشم‌انداز مغايرت**

**سوم: از نظر قانون برنامه؛**

**■ ندارد.**

**□ دارد، دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**لايحه تقديمي با قانون برنامه مغايرت**

**چهارم: از نظر آيين‌نامه داخلي مجلس (ماهوي)؛**

**□ ندارد.**

**□ دارد، دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**الف- لايحه تقديمي با قانون آيين‌نامه داخلي مجلس مغايرت**

**■ شده است.**

**□ نشده است، دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**ب- ماده 144- رعايت اصل هفتاد و پنجم قانون اساسي**

2

3

**■ ندارد.**

**□ دارد.**

**■ نمي‌شود**

**□ مي‌شود**

**ج- ماده 185- موجب اصلاح يا تغيير برنامه مصوب و نياز به رأي نمايندگان**

**تعداد.**......... **برگ اظهارنظر به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**مديركل تدوين قوانين**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**□ ندارد.**

**□ دارد.**

**5- لايحه تقديمي از حيث پيشگيري از وقوع جرم با بند(5) اصل(156) قانون اساسي مغايرت**

**معاونت اجتماعي و پيشگيري از وقوع جرم قوه قضائيه**

**نظر اداره‌كل اسناد و تنقيح قوانين**

**معاون محترم قوانين**

احتراماً در اجراي بندهاي (1) و (3) ماده (4) قانون تدوين و تنقيح قوانين و مقررات كشور مصوب 25/3/1389 نظر اين اداره‌كل به شرح زير تقديم مي‌گردد:

1. **در اجراي بند (1):**

■ وجود ندارد

□ وجود دارد كه به شرح ضميمه تقديم مي‌شود.

**الف-** درخصوص لايحه تقديمي قوانين متعارض

□ وجود ندارد

■ وجود دارد كه به شرح ضميمه تقديم مي‌شود.

**ب-** درخصوص لايحه تقديمي قوانين مرتبط

1. **در اجراي بند (3):**

■ لازم است.

□ لازم نيست.

با عنايت به بررسي‌هاي به عمل آمده قانونگذاري در اين موضوع

تعداد هفت برگ سوابق قانوني و دلايل ضرورت قانونگذاري به ضميمه تقديم مي‌شود.

**مديركل اسناد و تنقيح قوانين**

**ضميمه نظر اداره‌كل اسناد و تنقيح قوانين**

سوابق قانوني و دلايل ضرورت قانونگذاري

**- سوابق قانوني**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **جدول سوابق قانوني لايحه موافقتنامه تشويق و حمايت متقابل از** سرمايه گذاري  بين دولت جمهوري اسلامي ايران و دولت جمهوري اسلواك   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **رديف** | **عنوان** | **تاريخ تصويب** | **مواد** | **متعارض** | **مرتبط** | | **1** | **قانون تشويق و حمايت سرمايه گذاري خارجي با اصلاحات و الحاقات بعدي** | **04/03/1381** |  |  |  |   **قانون تشويق و حمايت سرمايه گذاري خارجي مصوب 04/03/1381 با اصلاحات و الحاقات بعدي**  **فصل اول - تعاريف**  **ماده 1 - اصطلاحات و عبارات بكاربرده شده در اين قانون داراي معاني زير مي باشد:**  **قانون - قانون تشويق و حمايت سرمايه گذاري خارجي.**  **سرمايه گذار خارجي - اشخاص حقيقي يا حقوقي غيرايراني و يا ايراني با استفاده از سرمايه با منشاء خارجي كه مجوز سرمايه گذاري موضوع ماده (6) را اخذ نموده باشند.**  **سرمايه خارجي - انواع سرمايه اعم از نقدي و يا غير نقدي كه توسط سرمايه گذار خارجي به كشور وارد مي‌شود و شامل موارد زير مي گردد:**  **الف - وجوه نقدي كه به صورت ارز قابل تبديل، از طريق نظام بانكي يا ديگر طرق انتقال وجوه كه مورد تأييد بانك مركزي جمهوري اسلامي ايران باشد، به كشور وارد شود،**  **ب - ماشين آلات و تجهيزات،**  **ج - ابزار و قطعات يدكي، قطعات منفصله و مواد اوليه، افزودني و كمكي،**  **د - حق اختراع، دانش فني، اسامي و علائم تجاري و خدمات تخصصي،**  **هـ - سود سهام قابل انتقال سرمايه گذار خارجي،**  **و - ساير موارد مجاز با تصويب هيأت دولت.**  **سرمايه گذاري خارجي - بكارگيري سرمايه خارجي در يك بنگاه اقتصادي جديد يا موجود پس از اخذ مجوز سرمايه گذاري.**  **مجوز سرمايه گذاري - مجوزي كه برطبق ماده (6) اين قانون براي هر مورد سرمايه گذاري خارجي صادر مي‌شود.  سازمان - سازمان سرمايه گذاري و كمكهاي اقتصادي و فني ايران موضوع ماده (5) قانون تشكيل وزارت امور اقتصادي و دارائي مصوب 24/4/1353**  **هيأت - هيأت سرمايه گذاري خارجي موضوع ماده (6) اين قانون.**  **فصل دوم - شرايط عمومي پذيرش سرمايه خارجي**  **ماده 2 - پذيرش سرمايه گذاري خارجي براساس اين قانون و با رعايت ساير قوانين و مقررات جاري كشور مي بايست به منظور عمران و آبادي و فعاليت توليدي اعم از صنعتي، معدني، كشاورزي و خدمات براساس ضوابط زير صورت پذيرد:**  **الف - موجب رشد اقتصادي، ارتقاء فن آوري، ارتقاء كيفيت توليدات، افزايش فرصتهاي شغلي و افزايش صادرات شود.**  **ب - موجب تهديد امنيت ملي و منافع عمومي، تخريب محيط زيست، اخلال در اقتصاد كشور و تضييع توليدات مبتني بر سرمايه گذاريهاي داخلي نشود.**  **ج - متضمن اعطاي امتياز توسط دولت به سرمايه گذاران خارجي نباشد منظور از امتياز، حقوق ويژه اي است كه سرمايه گذاران خارجي را در موقعيت انحصاري قرار دهد.**  **د - سهم ارزش كالا و خدمات توليدي حاصل از سرمايه گذاري خارجي موضوع اين قانون نسبت به ارزش كالا و خدمات عرضه شده در بازار داخلي در زمان صدور مجوز، در هر بخش اقتصادي از بيست و پنج درصد (25%) و در هر رشته، از سي و پنج درصد (35%) بيشتر نخواهد بود. تعيين رشته ها و ميزان سرمايه گذاري در هر يك از آنها طبق آيين نامه اي خواهد بود كه به تصويب هيأت وزيران برسد.**  **سرمايه گذاري خارجي جهت توليد كالا و خدمات براي صدور به خارج از كشور به جز نفت خام از اين نسبت ها معاف است.**  **تبصره - قانون مربوط به تملك اموال غيرمنقول اتباع خارجي مصوب 16/3/1310 كماكان به قوت خود باقي مي باشد. تملك هر نوع زمين به هر ميزان به نام سرمايه گذار خارجي در چارچوب اين قانون مجاز نمي باشد.**  **ماده 3 - سرمايه گذاري هاي خارجي كه براساس مفاد اين قانون پذيرفته مي شوند از تسهيلات و حمايتهاي اين قانون برخوردارند. اين سرمايه گذاري ها به دو طريق زير قابل پذيرش هستند:**  **الف- سرمايه گذاري مستقيم خارجي در زمينه هايي كه فعاليت بخش خصوصي در آن مجاز مي‌باشد.**  **ب - سرمايه گذاري هاي خارجي در كليه بخش ها در چارچوب روشهاي « مشاركت مدني »، « بيع متقابل » و « ساخت، بهره برداري و واگذاري » كه برگشت سرمايه و منافع حاصله صرفاً از عملكرد اقتصادي طرح مورد سرمايه گذاري ناشي شود و متكي به تضمين دولت يا بانكها و يا شركتهاي دولتي نباشد.**  **تبصره - مادام كه سرمايه خارجي موضوع روشهاي « ساخت، بهره برداري و واگذاري » مندرج در بند (ب) اين ماده و سود مترتب بر آن مستهلك نشده است، اعمال حق مالكانه نسبت به سهم سرمايه باقي مانده در بنگاه اقتصادي سرمايه پذير توسط سرمايه‌گذار خارجي مجاز مي‌باشد.**  **ماده 4 - سرمايه گذاري دولت يا دولتهاي خارجي در جمهوري اسلامي ايران حسب مورد منوط به تصويب مجلس شوراي اسلامي مي باشد. سرمايه گذاري هاي شركتهاي دولتي خارجي، خصوصي تلقي مي گردد.**  **فصل سوم - مراجع ذي صلاح**  **ماده 5 - سازمان، تنها نهاد رسمي تشويق سرمايه گذاري هاي خارجي در كشور و رسيدگي به كليه امور مربوط به سرمايه گذاري هاي خارجي مي باشد و درخواست هاي سرمايه گذاران خارجي در خصوص امور مربوطه از جمله پذيرش، ورود، به كارگيري و خروج سرمايه مي بايد به آن سازمان تسليم گردد.**  **ماده 6- (اصلاحي 25/03/1387) به منظور رسيدگي و اخذ تصميم در خصوص درخواست هاي موضوع ماده (5)، هيأتي با نام هيأت سرمايه گذاري خارجي به رياست معاون وزير امور اقتصادي و دارائي به عنوان رئيس كل سازمان و مركب از معاون وزير امور خارجه، معاون رئيس سازمان مديريت و برنامه ريزي كشور، معاون رئيس كل بانك مركزي جمهوري اسلامي ايران و حسب مورد، معاونين وزارتخانه هاي ذي ربط، رئيس اطاق بازرگاني و صنايع و معادن ايران و اطاق تعاون تشكيل مي گردد.**  **در ارتباط با درخواست پذيرش، مجوز سرمايه گذاري پس از تصويب هيأت با تاييد و امضاي وزير امور اقتصادي و دارائي صادر مي گردد.**  **به هنگام پذيرش سرمايه گذاري خارجي، هيأت موظف به رعايت ضوابط مندرج در ماده (2) اين قانون مي‌باشد.**  **تبصره- سازمان مكلف است درخواست هاي سرمايه گذاري را پس از بررسي مقدماتي حداكثر ظرف پانزده روز از تاريخ دريافت آنها همراه با نظر خود در هيأت مطرح نمايد. هيأت موظف است حداكثر ظرف مدت يك ماه از تاريخ مطرح شدن درخواست هاي مذكور به موضوع رسيدگي و تصميم نهايي خود را كتباً اعلام نمايد.**  **ماده 7 - به منظور تسهيل و تسريع امور مربوط به پذيرش و فعاليت سرمايه گذاري هاي خارجي در كشور، كليه دستگاه هاي ذي ربط از جمله وزارت امور اقتصادي و دارائي، وزارت امور خارجه، وزارت بازرگاني، وزارت كار و امور اجتماعي، بانك مركزي جمهوري اسلامي ايران، گمرك جمهوري اسلامي ايران، اداره كل ثبت شركت ها و مالكيت صنعتي و سازمان حفاظت محيط زيست مكلفند نسبت به معرفي يك نماينده تام الاختيار با امضاي بالاترين مقام دستگاه به سازمان اقدام نمايند. نمايندگان معرفي شده به عنوان رابط و هماهنگ كننده كليه امور مربوطه در آن دستگاه با سازمان شناخته مي‌شوند.**  **فصل چهارم - تضمين و انتقال سرمايه خارجي**  **ماده 8 - سرمايه گذاري هاي خارجي مشمول اين قانون از كليه حقوق، حمايتها و تسهيلاتي كه براي سرمايه گذاري هاي داخلي موجود است به طور يكسان برخوردار مي باشند.**  **ماده 9 - سرمايه گذاري خارجي مورد سلب مالكيت و ملي شدن قرار نخواهد گرفت مگر براي منافع عمومي، به موجب فرآيند قانوني، به روش غير تبعيض آميز و درمقابل پرداخت مناسب غرامت به مأخذ ارزش واقعي آن سرمايه گذاري بلافاصله قبل از سلب مالكيت.**  **تبصره 1 - تقاضاي جبران خسارت وارده بايد حداكثر در مدت يك سال پس از سلب مالكيت يا ملي شدن به هيأت تسليم شود.**  **تبصره 2 - اختلاف ناشي از سلب مالكيت يا ملي شدن براساس ماده (19) اين قانون حل و فصل خواهد شد.**  **ماده 10- واگذاري تمام يا بخشي از سرمايه خارجي به سرمايه گذار داخلي و يا با موافقت هيأت و تأييد وزير امور اقتصادي و دارائي به سرمايه گذار خارجي ديگر مجاز مي باشد. در صورت انتقال به سرمايه گذار خارجي ديگر، انتقال گيرنده كه بايد حداقل داراي شرايط سرمايه گذار اوليه باشد، از نظر مقررات اين قانون جايگزين و يا شريك سرمايه گذار قبلي خواهد بود.**  **فصل پنجم - مقررات پذيرش، ورود و خروج سرمايه خارجي**  **ماده 11 - سرمايه خارجي مي تواند به يك يا تركيبي از صور زير به كشور وارد و تحت پوشش اين قانون قرار گيرد:**  **الف - وجوه نقدي كه به ريال تبديل مي شود.**  **ب - وجوه نقدي كه به ريال تبديل نمي شود و مستقيماً براي خريدها و سفارشات مربوط به سرمايه گذاري خارجي مورد استفاده قرار گيرد.**  **ج - اقلام غيرنقدي پس از طي مراحل ارزيابي توسط مراجع ذي صلاح.**  **تبصره - ترتيبات مربوط به نحوه ارزيابي و ثبت سرمايه خارجي در آيين نامه اجرائي اين قانون تعيين خواهد شد.**  **ماده 12- نرخ ارز موردعمل به هنگام ورود يا خروج سرمايه خارجي و همچنين كليه انتقالات ارزي در صورت تك نرخي بودن ارز همان نرخ رايج در شبكه رسمي كشور و در غير اين صورت نرخ آزاد روز به تشخيص بانك مركزي جمهوري اسلامي ايران ملاك خواهد بود.**  **ماده 13- اصل سرمايه خارجي و منافع آن يا آنچه كه از اصل سرمايه در كشور باقي مانده باشد با دادن پيش آگهي سه ماهه به هيأت و بعد از انجام كليه تعهدات و پرداخت كسورات قانوني و تصويب هيأت و تاييد وزير امور اقتصادي و دارائي قابل انتقال به خارج خواهد بود.**  **ماده 14- سود سرمايه گذاري خارجي پس از كسر ماليات و عوارض و اندوخته هاي قانوني با تصويب هيأت و تاييد وزير امور اقتصادي و دارائي قابل انتقال به خارج است.**  **ماده 15- پرداخت هاي مربوط به اقساط اصل تسهيلات مالي سرمايه گذاران خارجي و هزينه هاي مربوطه، قراردادهاي حق اختراع، دانش فني، كمك هاي فني و مهندسي، اسامي و علائم تجاري، مديريت و قراردادهاي مشابه در چارچوب سرمايه گذاري خارجي براساس مصوبات هيأت و تاييد وزير امور اقتصادي و دارائي، قابل انتقال به خارج مي باشد.**  **ماده 16- انتقالات موضوع مواد (13)، (14) و (15) با رعايت مفاد بند (ب) ماده (3) اين قانون قابل انجام است.**  **ماده 17- تأمين ارز براي انتقالات موضوع مواد (13)، (14) و (15) به روش هاي زير ميسر است:**  **الف - خريد ارز از نظام بانكي.**  **ب - از محل ارز حاصل از صدور محصولات توليدي و يا ارز حاصل از ارائه خدمات بنگاه اقتصادي كه سرمايه خارجي در آن به كار گرفته شده است.**  **ج - صادرات كالاهاي مجاز طبق فهرستي كه در اجراي اين بند به تصويب هيأت وزيران با رعايت قوانين و مقررات مربوطه مي رسد.**  **تبصره 1 - بكارگيري يك يا تركيبي از روش هاي فوق در مجوز سرمايه گذاري درج مي گردد.**  **تبصره 2 - در مورد سرمايه گذاري هاي موضوع بند (ب) ماده (3) چنانچه وضع قوانين يا مصوبات دولت، موجب ممنوعيت يا توقف اجراي موافقتنامه هاي مالي، پذيرفته شده در چارچوب اين قانون شود، زيان حاصل حداكثر تا سقف اقساط سررسيد شده توسط دولت تأمين و پرداخت مي گردد. حدود تعهدات قابل پذيرش، توسط هيأت وزيران در چارچوب اين قانون به تصويب مي رسد.**  **تبصره 3 - بانك مركزي جمهوري اسلامي ايران مكلف است معادل ارزي وجوه قابل انتقال موضوع بند (الف) اين ماده را با موافقت سازمان و تأييد وزير امور اقتصادي و دارائي تأمين و در اختيار سرمايه گذار خارجي قرار دهد.**  **تبصره 4 - چنانچه مجوز سرمايه گذاري معطوف به بند (ب) و يا (ج) اين ماده گردد، مجوز مذكور به منزله مجوز صادرات تلقي مي گردد.**  **ماده 18 - خروج آن بخش از سرمايه خارجي كه در چارچوب مجوز سرمايه گذاري به كشور وارد شده اما به كار گرفته نشده باشد، از شمول كليه قوانين و مقررات ارزي و صادرات و واردات مستثني مي باشد.**  **فصل ششم - حل و فصل اختلافات**  **ماده 19 - اختلافات بين دولت و سرمايه گذاران خارجي در خصوص سرمايه گذاري هاي موضوع اين قانون چنانچه از طريق مذاكره حل و فصل نگردد در دادگاه هاي داخلي مورد رسيدگي قرار مي گيرد، مگر آن كه در قانون موافقتنامه دو جانبه سرمايه گذاري با دولت متبوع سرمايه گذار خارجي، در مورد شيوه ديگري از حل و فصل اختلافات توافق شده باشد.**  **فصل هفتم - مقررات نهايي**  **ماده 20 - دستگاه هاي اجرايي ذي ربط مكلفند در خصوص تعهدات متقابل در چارچوب صدور رواديد، اجازه اقامت، صدور پروانه كار و اشتغال حسب مورد براي سرمايه گذاران، مديران و كارشناسان خارجي براي بخش خصوصي مرتبط با سرمايه گذاري هاي خارجي مشمول اين قانون و بستگان درجه يك آن ها براساس درخواست سازمان اقدام نمايند.**  **تبصره - موارد اختلاف بين سازمان و دستگاههاي اجرائي با نظر وزير امور اقتصادي و دارائي حل و فصل مي شود.**  **ماده 21 - سازمان مكلف است امكان دسترسي همگاني را به كليه اطلاعات مربوط به سرمايه گذاري و سرمايه گذاران خارجي، فرصت هاي سرمايه گذاري، شركاي ايراني موضوع فعاليت و ساير اطلاعاتي كه در اختيار آن سازمان قراردارد فراهم نمايد.**  **ماده 22 - كليه وزارتخانه ها و شركت ها و سازمان هاي دولتي و مؤسسات عمومي كه شمول قانون بر آنها مستلزم ذكر نام است مكلفند كليه اطلاعات مورد نياز سرمايه گذاري خارجي و گزارش سرمايه گذاري هاي خارجي انجام شده را در اختيار سازمان قرار دهند تا اين سازمان براساس ماده فوق عمل نمايد.**  **ماده 23 - وزير امور اقتصادي و دارايي مكلف است هر شش ماه يك بار گزارش عملكرد سازمان در خصوص سرمايه گذاري خارجي موضوع اين قانون را به كميسيون هاي ذي ربط مجلس شوراي اسلامي ارسال نمايد.**  **ماده 24 - از تاريخ تصويب اين قانون و آيين نامه اجرائي آن، قانون جلب و حمايت سرمايه‌هاي خارجي - مصوب 1334. 9. 7 - و آيين نامه اجرائي آن لغو مي گردد. سرمايه هاي خارجي كه قبلاً براساس قانون مزبور مورد پذيرش قرار گرفته اند تحت شمول اين قانون قرار مي گيرند. مفاد اين قانون توسط قوانين و مقررات آتي در صورتي لغو يا تغيير مي يابد كه لغو يا تغيير اين قانون در قوانين و مقررات مذكور تصريح شده باشد.**  **ماده 25- آيين نامه اجرائي اين قانون ظرف مدت دو ماه توسط وزارت امور اقتصادي و دارائي تهيه و به تصويب هيأت وزيران خواهد رسيد.**  **قانون فوق مشتمل بر بيست و پنج ماده و يازده تبصره در جلسه علني روز يكشنبه مورخ نوزدهم اسفند ماه يكهزار و سيصد و هشتاد مجلس شوراي اسلامي تصويب و صدر مواد (1) و (2)، بندهاي (ج) و (د) ماده (2)، بند (ب) ماده (3) و تبصره (2) ماده (17) در جلسه روز شنبه مورخ 4/3/1381 به تصويب مجمع تشخيص مصلحت نظام رسيده است.**  **مهدي كروبي - رئيس مجلس شوراي اسلامي** |